



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/25913
10 de junio de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL ACERCA DE LA CELEBRACION Y LOS RESULTADOS DE LAS ELECCIONES EN CAMBOYA

1. En el párrafo 16 de su resolución 826 (1993), el Consejo de Seguridad me pidió que le informara prontamente acerca de la celebración y los resultados de las elecciones en Camboya, y también del comportamiento de las partes en cuanto a sus obligaciones derivadas de los Acuerdos de París (S/23177, anexo) y que, de ser necesario, recomendase cualquier iniciativa o medida para conseguir que todas las partes los respetasen plenamente. En el párrafo 2 de la resolución 835 (1993), el Consejo me invitó a que diera a conocer lo antes posible mi informe sobre las elecciones. Este informe ha sido preparado en atención a esas solicitudes.

2. Las elecciones se celebraron en las fechas previstas, del 23 al 28 de mayo de 1993, en las 21 provincias de Camboya. Entre el 23 y el 25 de mayo funcionaban unos 1.400 recintos electorales fijos (grandes, medianos y pequeños), así como 200 equipos móviles en zonas remotas o difíciles. Los equipos móviles desempeñaron sus funciones durante todo el período de seis días mientras que el 26 de mayo algunos de los recintos fijos dejaron de ser tales para actuar como equipos móviles en los días 27 y 28 de mayo. La recepción de votos tuvo lugar desde las 8.00 hasta las 16.00 horas cada día, pero fue prorrogada el último día para dar cabida a los votantes que quedaban. Con excepción de unos pocos incidentes, que se describen más adelante, la votación tuvo lugar en un ambiente de paz e incluso de fiesta; a veces, los electores caminaban varias millas para emitir su voto, sin que parecieran arredarlos las amenazas de actos de violencia o bandidaje, el terreno difícil a la violenta lluvia que caía sobre buena parte del país. Como indiqué en el informe que presenté de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 810 (1993) del Consejo de Seguridad (S/25784), el componente militar y el componente de policía civil de la APRONUC velaron por la seguridad en todo el proceso electoral.

3. La votación fue en general pacífica y no hubo perturbaciones de importancia. Sin embargo se produjeron unos pocos hechos aislados de violencia. Un civil camboyano resultó muerto en el primer día de la votación por varios disparos de mortero en la provincia de Kompong Cham y el recinto electoral del lugar fue temporalmente cerrado. Otros recintos electorales fueron cerrados durante períodos breves por razones de seguridad, aunque muchos siguieron funcionando incluso cuando caían proyectiles en las cercanías. En la provincia

de Kampot, la votación se suspendió temporalmente en un distrito cuando sujetos armados entraron en un recinto electoral y robaron equipo. La recepción de los votos se reanudó posteriormente. En el distrito de Sot Nikum, de la provincia de Siem Reap, sujetos armados atacaron un recinto electoral móvil. Un nacional de Bangladesh que integraba el componente militar resultó herido al igual que dos votantes y un tercer camboyano.

4. En algunas partes del país hubo datos en el sentido de que elementos del Ejército Nacional de Kampuchea Democrática (ENKD) estaban impidiendo que los votantes acudieran a las urnas, si bien en Poipet, provincia de Banteay Meancheay, votaron unos 200 soldados no armados del ENKD. En la misma provincia, también votaron en las aldeas de Thmar Puok, Banthey Thma y Phum Ampil varios cientos de familiares de soldados del ENKD, al igual que soldados y civiles procedentes de las zonas controladas por ese ejército alrededor del enclave de Sok San en la provincia de Battambang.

5. El número de votantes fue impresionante. Se presentaron para emitir su voto un total de 4.267.192 personas, que representaban un 89,56% de los inscritos. Alrededor del 7% de las cédulas fueron depositadas fuera del lugar de la inscripción del votante, en su mayor parte fuera de la provincia en que estaba inscrito. El número más alto de votantes inscritos, 2,2 millones, un 46%, depositó su cédula el primer día.

6. Participaron en el proceso electoral tres de los cuatro partidos camboyanos que habían firmado los Acuerdos de París, el Partido del Estado de Camboya (SOC) (por conducto del Partido Popular Camboyano (PPC), el Frente Unido Nacional para una Camboya Independiente, Neutral, Pacífica y Cooperativa (FUNCINPEC) y el Frente de Liberación Nacional del pueblo Khmer/Partido Liberal Democrático Budista (KPNLF/BLDP)). Los tres partidos participantes cumplieron plenamente la ley electoral e hicieron uso de su derecho a apostar representantes en los recintos electorales para vigilar la votación.

7. El cuarto partido camboyano que había firmado los Acuerdos, el Partido de Kampuchea Democrática (PKD) no se inscribió como partido político, no participó en la elección y amenazó con perturbarla mediante actos de violencia. Sin embargo, como se ha indicado, no se registraron perturbaciones de importancia.

8. En una reunión celebrada por el Consejo Nacional Supremo el 29 de mayo de 1993, día siguiente al último de la votación, a fin de pasar revista al proceso electoral, mi Representante Especial declaró en mi nombre y en el de las Naciones Unidas que, habida cuenta del muy elevado número de votantes en todo el país, la ausencia de hechos de violencia o disturbios en el curso de la votación, la inexistencia de problemas técnicos en el proceso electoral y el ambiente de calma y paz que había imperado durante todo el período electoral, las elecciones habían sido libres y limpias. El texto de la declaración de mi Representante Especial se ha publicado con la signatura S/25879. El recuento de los votos comenzó en la mañana del 29 de mayo de 1993.

9. En la reunión celebrada por el Consejo Nacional Supremo el 29 de mayo, el Sr. Hun Sen, Vicepresidente del PPC, formuló una declaración en la que expresaba su satisfacción y sus felicitaciones por el "excelente" resultado del proceso electoral. Según la declaración, ello había sido posible "gracias a un clima político propicio para un ambiente libre de coerción, intimidación o miedo, lo

/...

que había permitido que la mayoría abrumadora de la población de todo el país acudiera a emitir su voto con confianza y entusiasmo a fin de decidir su propio destino, animado de un absoluto deseo de paz, y de unirse y empeñarse en el proceso de construir una nueva Camboya". Según la declaración, el PPC había presentado a la APRONUC observaciones acerca de aspectos técnicos del proceso electoral y el partido estaba esperando los resultados de las elecciones en la esperanza de que el recuento de los votos tuviera lugar en rigurosas condiciones que permitieran a todas las partes aceptar esos resultados.

10. Posteriormente, el PPC formuló diversas objeciones en razón de presuntas irregularidades en el proceso de emisión y recuento de los votos. Así, ha mencionado que los representantes de los partidos no habían podido inspeccionar los recintos de seguridad en que se habían guardado durante la noche las urnas electorales, la ruptura de algunos de los sellos de plástico utilizados justamente para sellar esas urnas durante la noche, la eficacia de la tinta indeleble, la presunta parcialidad de algunos funcionarios camboyanos de las mesas electorales que habían sido contratados en el lugar y presuntas discrepancias en las cantidades de cédulas electorales depositadas en las urnas. Los dirigentes del PPC han hecho también denuncias de fraude. El Representante Especial ha pedido al PPC que proporcione a la APRONUC todos los detalles necesarios para poder llevar a cabo una completa investigación, pero hasta ahora no se han presentado más detalles. En algunos casos en que se hicieron denuncias concretas y se suministraron los detalles correspondientes, se realizaron de inmediato investigaciones que han culminado a la entera satisfacción de los representantes de los partidos.

11. En razón de la necesidad de velar por la exactitud y la transparencia, el recuento avanzó con mayor lentitud de lo previsto. Habida cuenta de ello, la APRONUC había venido dando a conocer dos veces por día las cifras provisionales correspondientes al escrutinio. El PPC, aduciendo "errores" en las cifras, pidió a la APRONUC que dejara de hacerlo, pero la APRONUC rechazó la petición. Se venían dando a conocer periódicamente las cifras con el fin de promover la mayor transparencia posible del proceso, especialmente en vista de que esas cifras, que estaban a disposición de los representantes de los partidos políticos presentes en el recuento, eran de dominio público.

12. El PPC pidió también a la APRONUC que celebrara nuevas elecciones en siete provincias, incluida Phnom Penh, la capital. La APRONUC se ha negado a hacerlo a menos que el PPC pueda presentar pruebas fehacientes de irregularidades y fraude en escala tal como para anular la votación. El PPC no ha presentado pruebas de esa índole.

13. El recuento de las cédulas ordinarias y las emitidas fuera del lugar de la inscripción ha terminado. El escrutinio de 4.011.631 cédulas válidas indica que el FUNCINPEC ha obtenido 1.824.188 votos, un 45,47%, y el PPC 1.533.471 votos, un 38,23%. El PLBD obtuvo 152.764 votos, un 3,81%. En el anexo I figuran el número de votos y el porcentaje del total correspondiente a cada partido. El FUNCINPEC obtuvo 58 escaños en la Asamblea Constituyente, el PPC 51, el PLBD 10 y MOLINAKA uno.

14. En consecuencia, autoricé a mi Representante Especial para que, en una reunión del Consejo Nacional Supremo celebrada el 10 de junio bajo la Presidencia de Su Alteza Real el Príncipe Norodom Sihanouk, formulase una

/...

declaración en mi nombre y en el de las Naciones Unidas en el sentido de que todo el proceso electoral ha sido libre y limpio. El texto de esa declaración figura en el anexo II.

15. Constituye para mí motivo de profunda satisfacción hacer mía la determinación de mi Representante Especial de que las elecciones en Camboya fueron libres y limpias. Rindo homenaje al valor y al compromiso con el proceso de paz demostrados por el pueblo camboyano. Insto a todos los partidos a que respeten y acepten los resultados de la elección y resuelvan por los cauces convenidos las controversias que puedan tener. La APRONUC prestará a la Asamblea Constituyente, que comenzará pronto a funcionar, pleno apoyo en el proceso de preparación de una constitución y el establecimiento de un nuevo Gobierno para toda Camboya. Estoy seguro también de que la comunidad internacional seguirá apoyando las medidas encaminadas a promover la reconciliación nacional y la consolidación de la paz.

16. Por último, quiero rendir mi cálido homenaje a mi Representante Especial, el Sr. Yasushi Akashi, y a todos los funcionarios civiles y militares de la APRONUC por su dedicación y constancia en esta compleja misión que tuvo lugar en condiciones extraordinariamente difíciles y en muchos casos peligrosas. Querría también expresar mi reconocimiento por la contribución aportada por los observadores electorales de las Naciones Unidas e independientes, los miembros de organizaciones no gubernamentales que han dado su apoyo a este importante empeño en Camboya.

ANEXO I

Número y porcentaje de los votos correspondientes a cada partido

	<u>Número de votos</u>	<u>Porcentaje</u>
PPC	1 533 471	38,23
RCP	27 680	0,69
FDRP	20 425	0,51
KNP	48 113	1,20
RSN	14 569	0,36
NDPC	24 394	0,61
PD	41 799	1,04
CFID	37 474	0,93
PLDB	152 764	3,81
LRP	29 738	0,74
FUNCINPEC	1 824 188	45,47
CRP	28 071	0,70
ADD	13 914	0,35
NKP	7 827	0,20
FRP	31 348	0,78
KFLD	20 776	0,52
MOLINAKA	55 107	1,37
LDP	62 698	1,56
REDEK	11 524	0,29
KNCP	25 751	0,64
Total	4 011 631	

/...

	<u>Nombre del partido político</u>	<u>Sigla</u>
1	Partido Popular Camboyano	PPC
2	Partido de la Coalición Republicana	RCP
3	Partido Republicano para el Desarrollo Libre	FDRP
4	Partido Neutral Khmer	KNP
5	Reunión para la Solidaridad Nacional	RSN
6	Partido Democrático Neutral de Camboya	NDPC
7	Partido Demócrata	PD
8	Partido Camboyano para una Democracia Independiente y Libre	CFID
9	Partido Liberal Democrático Budista (abuelo Son Sann)	PLDB
10	Partido Liberal para la reconciliación	LRP
11	Frente Unido Nacional para una Camboya Independiente, Neutral, Pacífica y Cooperativa	FUNCINPEC
12	Partido para el Renacimiento de Camboya	CRP
13	Acción para la Democracia y el Desarrollo	ADD
14	Partido Nacionalista Khmer	NKP
15	Partido Republicano Libre	FRP
16	Partido Democrático Liberal de los Campesinos Khmer	KFLD
17	Molinaka y Naktaorsou Khmer para la Libertad	MOLINAKA
18	Partido Democrático Liberal	LDP
19	Partido Republicano de la Democracia Khmer	REDEK
20	Partido del Congreso Nacional Khmer	KNCP

ANEXO II

Las elecciones en Camboya fueron libres y limpias

Declaración del Representante Especial
del Secretario General

Ha terminado ya el recuento de todos los votos emitidos en las elecciones de Camboya y se está distribuyendo una relación de las cifras definitivas en cada provincia, con una indicación del porcentaje obtenido por cada uno de los partidos. Como podrán ver, los dos partidos más grandes obtuvieron la mayoría abrumadora de los votos. Se escrutaron en total 3.767.412 cédulas ordinarias válidas y 244.219 votos emitidos fuera del lugar de la inscripción, esto es, un total de 4.011.631 votos. En todo el país, el Frente Unido Nacional para una Camboya independiente, neutral, pacífica y cooperativa (FUNCINPEC) obtuvo el 45,47% de los votos, el Partido Popular Camboyano (PPC) el 38,23%, el Partido Liberal Democrático Budista (PLDB) un 3,81% y el resto se dividió entre los otros 17 partidos.

El escrutinio avanzó con mayor lentitud de lo previsto, lo que se debió en gran medida a la necesidad de velar por la exactitud y transparencia absolutas bajo la fiscalización de representantes de los partidos políticos. Ello ha dado lugar a un proceso muy minucioso de verificación.

Hemos hablado también detenidamente con el PPC, que ha denunciado que en la elección se cometieron irregularidades y fraudes. La APRONUC está plenamente dispuesta a investigar todas y cada una de las denuncias de irregularidad y ha pedido al PPC que proporcione detalles para corroborarla. En los casos en que el PPC proporcionó esos detalles, las denuncias fueron investigadas y se tomaron las medidas del caso. Mis colegas y yo nos hemos mantenido en estrecho contacto por correspondencia con el Excmo. Sr. Chea Sim, y he enumerado detalladamente todas las medidas adoptadas por la APRONUC para corregir las anomalías puestas en nuestro conocimiento. En todo caso, estamos decididos a continuar nuestra propia investigación concienzuda y objetiva para dar curso a todas las reclamaciones. Hemos puesto también de manifiesto que las irregularidades denunciadas no constituyen fraude y que ninguna de las denuncias del PPC, incluso de ser ciertas, cambiaría el resultado. Además, la APRONUC rechaza categóricamente cualquier sugerencia en el sentido de que su propia actuación no fue imparcial. Las elecciones fueron libres y limpias y los partidos camboyanos deben aceptar y respetar su resultado de conformidad con los compromisos contraídos en los Acuerdos de París.

Querría ahora señalar a la atención del Consejo Nacional Supremo la resolución 835 (1993) del Consejo de Seguridad, aprobada por unanimidad el 2 de junio de 1993, en la que se exhorta a todas las partes a cumplir con su obligación de respetar plenamente los resultados de las elecciones y a que hagan todo lo que esté en su poder para facilitar el establecimiento pacífico de un gobierno democrático de conformidad con la nueva constitución.

En consecuencia, estoy dispuesto a anunciar, en nombre del Secretario General y de las Naciones Unidas, que esta última etapa del proceso electoral ha tenido lugar en forma libre y limpia. Los resultados que acabo de anunciar

/...

reflejan leal y exactamente la voluntad del pueblo camboyano y deben ser respetados.

Querría ahora referirme al carácter libre y limpio de las elecciones en su conjunto.

En este contexto, tengo que mencionar en particular el clima político y la situación de los derechos humanos antes de la votación. Como he manifestado en muchas ocasiones, no estábamos convencidos de que antes del período de la campaña electoral imperase plenamente en Camboya un clima político neutral en el cual estuviera asegurado el respeto de los derechos humanos fundamentales. En los meses inmediatamente precedentes a la campaña y en meses anteriores di a conocer detalles de actos de violencia política, intimidación y hostigamiento. He señalado estas cuestiones a la atención de Su Alteza Real el Príncipe Norodom Sihanouk y de todos los miembros del Consejo Nacional Supremo. También nos ha preocupado la circunstancia de que las autoridades, de todas las zonas de Camboya, no hayan hecho todo lo que estaba a su alcance para someter a la acción de la justicia a quienes perpetraron esos actos. Los actos de violencia han continuado después de la elección. Además, he denunciado la existencia de un cuadro de intimidación en pequeña escala en todo el país.

Es evidente que todos los interesados deben perseverar en sus esfuerzos antes de que se materialice en Camboya una sociedad que se rija por el imperio del derecho y en la cual se respeten los derechos humanos básicos y las libertades fundamentales. La comunidad internacional seguirá prestando apoyo a las autoridades camboyanas en este empeño.

Otra amenaza para esta elección provino del partido camboyano que se negó a participar en la votación y que amenazó con perturbarla mediante la violencia. Es motivo de gran satisfacción para nosotros que, pese a nuestros temores, haya habido escasa violencia en el curso de las elecciones.

A pesar de todas estas amenazas y peligros, la APRONUC siguió adelante con los preparativos de las elecciones, animada de la firme creencia de que el pueblo de Camboya quería elecciones. El pueblo de Camboya, en virtud de su propio valor y decisión, al acudir por millones en un ambiente festivo de alegría y esperanza para el futuro, hizo que las elecciones fueran libres y limpias. El pueblo de Camboya sabía que su voto era secreto y votó por el partido que prefería.

El pueblo de Camboya es el verdadero vencedor en esta elección. Quiero rendirle homenaje, al igual que a los 20 partidos políticos a los que cupo una parte importante en este proceso democrático. Corresponderá un papel particularmente crítico al FUNCINPEC y al PPC, que obtuvieron entre los dos la mayoría abrumadora de los votos. El PPC, a pesar de su lógica decepción, debe ser consciente de que, en una elección que todos los observadores han calificado de libre y limpia, una proporción importante de los camboyanos ha indicado que debe seguir desempeñando un papel vital y constructivo en el futuro del país en consonancia con el alto grado de apoyo popular que obtuvo.

También caben al FUNCINPEC motivos de orgullo. Sus dirigentes y trabajadores perseveraron a pesar de la campaña de violencia e intimidación en su contra que comenzó prácticamente en el momento en que se permitió que

/...

abrieran sus oficinas en la zona del Partido del Estado de Camboya. No se dejaron arredrar, persistieron en dar a conocer sus ideas y jamás cayeron en la tentación de contestar a la violencia con violencia. Merecen encomio por los resultados que obtuvieron.

También el PLDB tendrá que aportar una importante contribución al proceso en curso. Estos partidos camboyanos, bajo la dirección general y la sabiduría, sagacidad y guía sin par de Su Alteza Real el Príncipe Norodom Sihanouk, tienen que aprender ahora a trabajar juntos animados de un espíritu de destino común y conciliación nacional. La primera tarea consiste en redactar y aprobar una constitución y decidir un gobierno, pero ese es sólo el principio. La principal tarea del nuevo gobierno consiste en asegurar que el vencedor sea el pueblo de Camboya, a quien debemos el éxito de las elecciones. Deseo instar en la forma más encarecida a todos ustedes para que hagan las paces, pongan término a las recriminaciones mutuas y se concentren de ahora en adelante en construir una nueva Camboya sobre la base de una auténtica fraternidad y concordia.
